FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Dist. 186
Enu. 20

Province de Québec — District No. 186 Portneuf — S. District No. 13 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 7 — {in / dans} la paroisse de St-Casimir — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 5.

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Agarias Fortant — {Enumerator. / Recenseur.} — juin 11, 12 et 13

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.						INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM. / INFIRMITÉS	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. If naturalized. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as in wooden mill, "at home," "foundry," "farm," "store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "au moulin à bois," "à la maison," "fonderie," "ferme," "magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at this occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou à un métier.	Weeks employed in 1910 at other work (casual) or not at all. / Nombre de semaines à d'autres travaux (accessoires) ou sans emploi.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other employment. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other employment. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earning per hour in chief occupation or trade. / Taux du gain par heure à l'emploi principal ou au métier.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance during current year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cases of deaf-mutism in 1910 among persons 5 years of age at present living. / Cas de surdi-mutité en 1910 parmi les personnes âgées de plus de 5 ans, actuellement vivantes.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	34	27	Perreault Alfred	Ouest	M	Chef	V	avril	1875	36	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur				Non	Non	Oui											Oui	Oui	F.			
2			" Alfida		F	Fille	C	juin	1898	22	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																Oui	Oui	F.			
3	37	38	Julien Herbert		M	Chef	V	Fév.	1834	76	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Cult. retiré																Non	Non	F.			
4			" Délia		F	Fils —	M	Oct.	1884	26	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur				Non	Non	Oui											Non	Non	F.			
5			" Salomon		M	Fils —	M	Août	1869	41	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																Non	Non	F.			
6			" Jean-Louis		M	Petit fils	C	Août	1907	3	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.																			F.			
7	32	39	Turgeon Adélaïde		M	Chef	M	Janv.	1843	63	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur				Non	Non	Oui											Oui	Oui	F.			
8			" Joséphine		F	Epouse	M	Nov.	1845	65	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																Oui	Oui	F.			
9			" Marie		F	Fille	C	Juin	1883	27	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																Oui	Oui	F.			
10	39	40	Ernest Isidore		M	Chef	M	Janv.	1854	57	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur				Non	Non	Oui											Non	Non	F.			
11			" Euzzina		F	Epouse	M	Janv.	1852	59	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																Oui	Oui	F.			
12			" Alvic		M	Fils	C	Avril	1888	24	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouv	Forgeron		Oui			Ouv. d'occasion										Oui	Oui	F.			
13			" Albertine		F	Fille	C	Juillet	1895	17	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																Oui	Oui	F.			
14			Bevenue Georges		M	Beau père	Vf	Mars	1842	89	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Rentier																Non	Non	F.			
15			" Odile		F	Belle mère	M	Nov.	1830	80	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																Non	Oui	F.			
16	40	41	Lazenière Lézaire		M	Chef	V	Mai	1855	56	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur				Non	Non	Oui											Oui	Oui	F.			
17			" Bernadette		F	Fille	C	Sept.	1888	22	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																Oui	Oui	F.			
18			" Rose		F	Fille	C	Nov.	1889	21	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur			Oui			Ouv. d'occasion										Oui	Oui	F.			
19			" Abraham		M	Fils	C	Mars	1891	21	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur																Oui	Oui	F.			
20			" Marie-Louise		F	Fille	C	Juillet	1893	18	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Institutrice			Oui			Ens. publique										Oui	Oui	F.			
21	41	42	Richard Jos. Désiré		M	Chef	V	Nov.	1865	45	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur				Non	Non	Oui								1000.00	40	38.80		Oui	Oui	F.	Aff.		
22			" Florence		F	Epouse	M	Mai	1870	41	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																Oui	Oui	F.			
23			" Benoit		M	Fils	C	Juin	1896	14	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.																			F.			
24			" Fernande		F	Fille	C	Janv.	1900	3	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.																			F.			
25			" Gizelle		F	Fille	C	Avril	1911	1/12	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.																						
26	72	43	Lazenière Octave		M	Chef	M	Mars	1843	68	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur				Non	Non	Oui											Oui	Oui	F.			
27			" Madeleine		F	Epouse	M	Juin	1848	62	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																Oui	Oui	F.			
28			" Clarente		F	Nièce	C	Mars	1897	14	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																10	Oui	Oui	F.			
29	43	44	Frothier Charles		M	Chef	M	Avril	1864	47	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur				Non	Non	Oui			16	Oui	Non	200.				Oui	Oui	F.			
30			" Anna		F	Epouse	M	Avril	1867	44	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																Oui	Oui	F.			
31			" Alice		F	Fille	C	Mai	1891	20	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																Oui	Oui	F.			
32			" Bernard		M	Fils	C	Mars	1897	14	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																8?	Oui	Oui	F.			
33			" Hélène		F	Sœur	C	Oct.	1898	12	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																10	Oui	Oui	F.			
34			" Oscar		M	Fils	C	Mai	1901	10	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																10	Oui	Oui	F.			
35			" Blandine		F	Fille	C	Déc.	1904	6	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.																	4	Oui	Oui	F.			
36			" Lionel		M	Fils	C	Sept.	1908	2	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.																			F.			
37			" Maurice		M	Fils	C	Oct.	1909	1	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur						Oui											Oui	Oui	F.			
38	44	45	Frothier Jos. Hubert		M	Chef	M	Avril	1867	44	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur				Non	Non	Oui	Maçon		6	Oui	Non	2.67				Oui	Oui	F.			
39			" Virginie		F	Epouse	M	Oct.	1872	38	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																Oui	Oui	F.			
40			" Armand		M	Fils	C	Déc.	1895	15	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur			Oui			Oui										Oui	Oui	F.			
41			" Euvilien		M	Fils	C	Sept.	1901	9	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.																	10	Oui	Oui	F.			
42			" Yvonne		F	Fille	C	Oct.	1903	7	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.																		Oui	Oui	Fe.			
43			" Eugène		M	Fils	C	Mars	1905	6	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.																			F.			
44			" Lucien		M	Fils	C	Mars	1905	6	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.																			Fe.			
45			" Blanche		F	Fille	C	Août	1906	4	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.																			F.			
46			" Juliette		F	Fille	C	Janv.	1908	3	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.																			F.			
47			" Maxime		M	Fils	C	Avril	1911	1/12	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.																						
48	45	46	Lebrun Gustave		M	Chef	M	Avril	1866	45	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur				Non	Non	Oui											Oui	Oui	F.	Aff.		
49			" Amanda		F	Epouse	M	Février	1868	43	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																			F.			
50			" Joséphine		F	Fille		Mars	1892	19	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique R.	Ouvrier																						